

RÁMCOVÁ SPONZORSKÁ ZMLUVA o podpore študijného odboru 3336 M drevárstvo a nábytkárstvo

Framework Sponsorship Contract on support of the Field of Study 3336 M Wood Processing and Furniture Manufacturing

I. ZMLUVNÉ STRANY:

I. PARTIES TO THE CONTRACT:

1.1. **Nadácia Kronospan**, so sídlom v Braşov, Str. Strunga Mielor, nr. 1, judeţul Braşov, PSČ 500482, DIČ 29167440, spoločnosť zapísaná v Registri združení a nadácií pri Oblasťnom súde v Braşove pod číslom 85/2011, číslo účtu 257 0000000000000000 vedeného v Unicredit Bank, pobočka Braşov, zastúpená riadne pánom Mirceom Nedelea, konajúcim ako člen predstavenstva a pani Dr. Oanou Bodea, vo funkcii prezidenta, ďalej len **"Nadácia"** a

1.1. **Kronospan Foundation**, with the headquarters in Braşov, Str. Strunga Mielor, nr. 1, judeţul Braşov, cod postal 500482, CIF 29167440, registered in the Registry of Associations and Foundations of the Local Court of Braşov under no. 85/2011, account 257 0000000000000000 opened with Unicredit Bank, Braşov Branch, duly represented by Mr. Mircea Nedelea acting as a Member of the Board of Directors and by Mrs. Dr. Oana Bodea, in capacity as President, hereinafter referred to as **"Foundation"** and

1.2. **Stredná odborná škola drevárska** so sídlom na Lučeneckej ceste 2193/17, Zvolen, PSČ 960 01, zriadená Zriaďovacou listinou Banskobystrického samosprávneho kraja, Nám. SNP č.23, Banská Bystrica, PSČ 974 01 s účinnosťou od 1.9.2004, zastúpená Ing. Pavlom Laššákom, riaditeľom školy, ako príjemcu finančnej podpory (sponzorstva) zo strany Nadácie, ďalej len **"Príjemca"**

1.2. **Secondary Vocational School of Wood Processing in Zvolen**, with headquarters in Lučenecká cesta 2193/17, Zvolen, postal code 960 01, established by Certificate of Incorporation of Autonomous region of Banská Bystrica SNP No. 23, Banská Bystrica 974 01 valid from 1.9.2004, duly represented by Mr. Ing. Pavel Laššák, Director of the school, as a beneficiary of financial support (sponsorship) provided by the Foundation, hereinafter referred to as **"Beneficiary"**

ďalej samostatne označované ako **"Zmluvná Strana"** a spoločne ako **"Zmluvné Strany"**,

hereinafter individually referred to as the **"Party"** and collectively as the **"Parties"**,

VZHLADOM NA NASLEDUJÚCE SKUTOČNOSTI:

WHEREAS:

A. Nadácia Kronospan vyvíja činnosť v súvislosti s dosahovaním svojich stanovených cieľov, ako aj činnosť v prospech verejnosti spočívajúcu v sponzorovaní podujatí a aktivít týkajúcich sa vzdelávacích programov, ktoré poskytujú medzinárodné / národné vzdelávacie organizácie a tiež iné činnosti,

A. The Kronospan Foundation is involved and undertakes the performance of activities relating to the accomplishment of its established goals, respectively actions to the benefit of the community, sponsoring of events and activities relating to educational programs, carried out by international / national teaching bodies and other such activities,

B. V rámci snahy o rozvoj stredného vzdelávania v oblasti spracovania dreva a výroby nábytku v Strednej a východnej Európe a v spolupráci so Strednou odbornou školou drevárskou vo Zvolene sa Nadácia zaviazala finančne podporovať (sponzorovať) Strednú

odbornú školu drevársku vo Zvolene tak, aby pokryla najmä náklady rodičov spojené s ubytovaním a celodennou stravou žiaka v rámci 4-ročného študijného programu v rozsahu jednej triedy v študijnom odbore 3336 M drevárstvo a nábytkárstvo prijatých na Strednú odbornú školu drevársku vo Zvolene za podmienok zakotvených v Prílohe 1. k tejto Rámcovej Zmluve (ďalej len "Program"); Zmluvné Strany sa dohodli, že uzatvoria túto sponzorskú zmluvu (ďalej len "Zmluva") za nasledujúcich podmienok:

II. PREDMET ZMLUVY

2.1. Sponzor sa týmto zaväzuje poskytnúť finančnú podporu vo forme charitatívneho daru v prospech Prijemcu, ktorý Prijemca použije na realizáciu a uskutočňovanie Programu opísanému v Prílohe 1 k tejto Sponzorskej Zmluve podľa zákona č. 32/1994 o sponzorstve v znení neskorších zmien a doplnkov (ďalej len "Sponzorský Dar").

2.2. Sponzorský Dar upravený v tejto Zmluve bude ponúknutý Prijemcovi za účelom podpory študijného odboru 3336 M drevárstvo a nábytkárstvo Strednej odbornej školy drevárskej vo Zvolene po dobu 4 rokov podľa Prílohy 1. k tejto Rámcovej Zmluve (ďalej len "Štúdium").

2.3. Štúdium bude realizovať Prijemca v súlade so študijným programom prijatým Strednou odbornou školou drevárskou vo Zvolene a nachádzajúcim sa na jej internetovej stránke:

<https://cloud1e.edupage.org/cloud?z%3AIEbDd%2BfASTtWemQ%2FkFxBc9BKBsmSsr6o4ZLiQmkzTcyk%2BJfh3SKKCPnC%2Fxd4z94k>

2.4. Výška sponzorstva na podporu štúdia odboru 3336 M sa predpokladá vo výške 9,125 € - na každý školský rok. Predpokladaná finančná podpora na štyri školské roky sa predpokladá takto: $€ 9,125 \cdot x 4 \text{ years} = € 36,500$ € Táto suma vychádza z predpokladaného počtu žiakov a zo sadzieb jednotkových nákladov na ubytovanie a stravu hradené rodičmi žiakov, prospechové štipendium a rozšírenú výučbu EN jazyka u žiakov, ktorí spĺnia podmienky definované

B. As a commitment to develop secondary education in field of wood processing and furniture manufacturing in Central and Eastern Europe, in cooperation with the Secondary vocational school of wood processing in Zvolen, the Foundation has agreed to support financially (to sponsor) the Secondary Vocational School of Wood Processing in Zvolen in order to cover mainly costs of parents dedicated to cover accommodation and full day food expenditures for a 4-year scholarship for students of one classroom of the field 3336 M admitted to the Secondary Vocational School of Wood Processing in Zvolen under conditions specified in the Annex no.1. to this Framework Contract (hereinafter referred to as "Program"); The Parties have agreed to sign this sponsorship contract (hereinafter referred to as "Contract") under the following terms and conditions:

II.SCOPE OF THE CONTRACT

2.1. The Sponsor hereby commits to provide financial support in the form of a charitable donation to the Beneficiary to be used by the latter in implementing and performing the Program, as described in Annex no. 1. to the present Sponsorship Agreement, pursuant to the Law 32/1994 regarding sponsorships with all subsequent modifications (the "Sponsorship").

2.2. The sponsorship regulated under this Contract shall be offered to the Beneficiary in order to support the field of study 3336 M Wood processing and furniture manufacturing at Secondary vocational school of wood processing in Zvolen for a period of 4 years pursuant to Annex no.1. to this Framework Contract ("Studies").

2.3. The Studies shall be performed by the Beneficiary under compliance with the study programme established by the Secondary vocational school of wood processing in Zvolen, on the website:

<https://cloud1e.edupage.org/cloud?z%3AIEbDd%2BfASTtWemQ%2FkFxBc9BKBsmSsr6o4ZLiQmkzTcyk%2BJfh3SKKCPnC%2Fxd4z94k>

2.4. The Sponsorship amount to support study of the field 3336 M is assumed to amount of € 9.125 - for each school year. Assumed financial

v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Prípadné zmeny výšky jednotkových nákladov sa budú v ďalších rokoch riešiť formou samostatných dodatkov k tejto Rámcovej Zmluve. Spôsob úhrady a vyúčtovania finančnej podpory je zadefinovaný v Prílohe č. 1 tejto zmluvy a bude uskutočňovaný každý školský polrok podľa skutočného počtu žiakov, ktorí splnili podmienky nároku na túto podporu.

2.5. Nadácia tiež uhradí náklady na propagáciu vzdelávacieho programu Príjemcu a Programu realizovaného prostredníctvom tejto Zmluvy o sponzorstve formou ich prezentácie v masmédiách, cieľových novinách, distribúciou letákov, atď. Náklady takýchto propagačných aktivít sú stanovené vo výške € 3.500 a budú znášané Nadáciou samostatne a mimo štipendia len v prvom školskom roku 2021/2022.

2.6. Predmet tejto Zmluvy môže byť rozšírený alebo zúžený jedine na základe vôle Zmluvných Strán prostredníctvom dodatkov podpísaných Zmluvnými Stranami, ktoré sa budú považovať za neoddeliteľnú súčasť Rámcovej Zmluvy.

2.7. Obe Zmluvné Strany berú na vedomie a súhlasia s tým, že Sponzorský Dar je nedovolateľný a udeľuje sa Príjemcovi, aby tento realizoval Program, pričom Sponzorský Dar súvisí a/alebo je závislý od realizácie a plnenia Programu.

III. TRVANIE ZMLUVY

3.1. Táto Zmluva nadobúda účinnosť v deň, kedy obe Zmluvné Strany prostredníctvom svojich splnomocnených zástupcov prípoja k nej svoje podpisy a pečiatky a bude v platnosti dovtedy, kým sa bude riadne realizovať Program zo strany Príjemcu, pokiaľ nenastane dôvod skoršieho zániku jej platnosti.

IV. ZÁVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN

4.1. Záväzky Nadácie Kronospan:
a. Zabezpečiť plnenie ustanovení zakotvených v tejto Rámcovej Sponzorskej Zmluve;
b. Poskytnúť finančné prostriedky pre sponzorstvo v rozsahu zakotvenom v Dodatku

support for four school years is assumed as follows:

€ 9.125 - x 4 years = € 36.500. This amount is calculated based on assumed number of students and rates of individual costs for accommodation and meals paid by parents of students, merit scholarship and additional EN classes for students who comply with conditions defined in Annex no. 1 to this Contract. In case of change in amount of individual costs, the value for subsequent school years – classes of the sponsorship will be settled by separate addendum to this Framework Contract. Financial support payment's Schedule and expenditures' reconciliation is described in Annex no. 1 of this contract and will be performed each half of the school year according to real number of students which will comply with conditions of this financial support.

2.5 The Foundation shall also cover costs for promoting the educational programmes of the Beneficiary and of the Program performed through the present Sponsorship Agreement, by means of mass media exposure, targeted newsletters, distribution of flyers, etc. The costs of these promotional activities are set at € 3,500 and will be paid by the Foundation separately and without the scholarship only in the first school year 2021/2022.

2.6 The scope of this Contract may be extended or restricted only by will of the Parties, by addenda signed between Parties, which shall be viewed as integrant part of the Framework Contract.

2.7 Both parties understand and agree that the Sponsorship is irrevocable and awarded to the Beneficiary for carrying out the Program and is linked and/or dependent to its implementation and performance.

III. DURATION OF THE CONTRACT

3.1. The present agreement enters into force on the day both parties, through their authorized representatives, have hereto duly affixed their signature and stamp and shall continue to be valid until the Program has been duly carried out by the Beneficiary or in case a reason for

k tejto Rámcovej Sponzorskej Zmluve;

4.2. Závazky Príjemcu:

- a. Zachovať, rozvíjať a vylepšovať študijný odbor 3336 M drevárstvo a nábytkárstvo počas celej doby trvania zmluvy zakotvanej v Dodatkoch k tejto Rámcovej Sponzorskej Zmluve;
- b. použiť Sponzorský Dar pre účely, pre ktoré bol tento pridelený, respektíve na realizáciu, uskutočňovanie a dosahovanie **Programu**
- c. Príjemca sa zaväzuje vrátiť do 3 mesiacov čiastky ním prijaté ako Sponzorský Dar zvýšené o mieru inflácie v prípade, ak si Príjemca celkom alebo sčasti nesplní svoje záväzky zakotvené v tejto Zmluve, po tom, ako obdrží žiadosť o vrátenie, ako i akékoľvek ďalšie náklady vzniknuté Nadáciou v súvislosti s plnením tejto Zmluvy.
- d. po dobu trvania Štúdia sa Príjemca zaväzuje zasielať študentov počas ich odbornej praxe do stredísk praktického vyučovania zorganizovaných Nadáciou - na základe harmonogramu vzájomne schváleného zmluvnými stranami.
- e. riadne zaregistrovať a vykazovať všetky náklady, ktoré budú vynaložené zo Sponzorského Daru a vypracovať správy o týchto nákladoch.

V. ZODPOVEDNOSŤ PRÍJEMCU

5.1. V prípade, ak nebude Príjemca dodržiavať svoje záväzky prevzaté v tejto Zmluve, bude Príjemca povinný splniť si svoj platobný záväzok zakotvený v článku 4.2. písmeno "c" Zmluvy.

5.2. Nadácia Kronospan bude môcť pozastaviť Sponzorský Dar na dobu, po ktorú si Príjemca nebude dodržiavať podmienky stanovené v tejto Zmluve alebo jej Dodatkoch.

VI. ZÁNİK ZMLUVY

6.1. Táto Zmluva zaniká v momente uplynutia stanoveného obdobia alebo na základe vôle Zmluvných Strán vyjadrenej v písomnej forme.

6.2. Táto Zmluva zaniká zo zákona bez

termination occurs.

IV. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1. Obligations of the Kronospan Foundation:

- a. To provide for execution of the terms set forth under this Framework Sponsorship Contract;
- b. To provide financial means for sponsorship in extent defined in Addendums to this Framework Sponsorship Contract;

4.2. Obligations of the Beneficiary:

- a. To keep, develop and improve the study field 3336 M Wood Processing and Furniture Manufacturing during the whole contractual period set forth in Addendums to this Framework Sponsorship Contract;
- b. to use the Sponsorship for the purposes in which it has been awarded, respectively for the implementation, performance and accomplishment of the **Program**
- c. The Beneficiary undertakes to pay back within 3 months amounts received as Sponsorship, indexed with the inflation index, for failure to comply in total or in part with the obligations established by this Contract, after such a notification, as well as any other costs incurred by the Foundation with the performance of the present Agreement
- d. For the period of Studies, the Beneficiary undertakes the obligation to send the students during their vocational practicum at practical trainings organised by the Foundation - based on the schedule mutually agreed by the contract parties.
- e. to duly register and keep track of all expenditures incurred out of the Sponsorship and to issue reports on such expenditures

V. BENEFICIARY'S LIABILITIES

5.1. In case the Beneficiary fails to comply with the obligations undertaken by this Contract, the Beneficiary shall be forced to execute the payment commitment set forth under art. 4.2. letter "c" of the Contract.

5.2. Kronospan Foundation can suspend the Sponsorship for the times when the Beneficiary

potreby zaslať oznam o neplnení záväzkov, bez zásahu ľubovoľného súdu alebo nutnosti splniť iné predchádzajúce formality v prípade nedodržania (celkom alebo sčasti) zmluvných záväzkov podľa § 1553 občianskeho zákonníka.

6.3. Ustanovenia predchádzajúceho odseku nebudú zbavovať zodpovednosti Zmluvnú Stranu, ktorá vlastnou vinou spôsobila zánik Zmluvy.

6.4. Nadácia Kronospan si vyhradzuje právo vypovedať túto Zmluvu jednostranne v ľubovoľnom momente ešte pred ukončením Štúdia po zaslaní písomného oznamu druhej Zmluvnej Strane v prípade, ak Prijemca prestane spĺňať podmienky pre "Sponzorstvo Kronospan", a to bez ohľadu na dôvody.

VII. SPORY

7.1. Táto Zmluva sa riadi a vykladá podľa platných rumunských zákonov.

7.2. Všetky spory, ktoré by mohli vzniknúť v súvislosti s výkladom, plnením alebo zánikom Zmluvy, sa urovnávajú dohodou medzi zástupcami Zmluvných Strán.

7.3. V prípade, ak Zmluvné Strany nedokážu dosiahnuť dohodu, bude spor predložený súdom príslušným podľa sídla Nadácie Kronospan.

VIII. OZNAMY

8.1. Zmluvné Strany sa dohodli, že všetky oznamy, ktoré zašle jedna Zmluvná Strana druhej Zmluvnej Strane v súvislosti s touto Zmluvou, sa budú považovať za riadne doručené, ak budú zaslané do sídla každej Zmluvnej Strany uvedeného v úvodných ustanoveniach tejto Zmluvy.

8.2. Oznamy zasielané poštou sa budú zasielať doporučeným listom s doručenkou a budú sa považovať za prijaté v deň uvedený

does not comply with the terms set forth under this Contract or its Addendums.

VI. TERMINATION OF THE CONTRACT

6.1. This Contract ends on the expiry of the established period or by will of the Parties by written agreement.

6.2. This Contract ends by law, without any notice of default, the intervention of any court or the performance of any precedent formality, in case of failure to comply (in total or in part) with the contractual obligations pursuant to art. 1553 of the Civil Code.

6.3. The provisions of the preceding paragraph shall not release the Party which culpably caused the termination of the Contract of its liability.

6.4. Kronospan Foundation reserves the right to terminate this Contract on-itside, at any time, prior to the end of Study, provided that it notifies the other Party in written, either if the Beneficiary is no longer eligible for "The Kronospan Sponsorship", regardless of the reasons.

VII. DISPUTES

7.1. This Contract is governed by and shall be construed pursuant to the valid Romanian laws.

7.2. Any disputes which may result related to the interpretation, execution or termination of the Contract shall be solved amicably between the Parties, by their representative.

7.3. In case the Parties fail to reach an amicable solution, the dispute shall be deferred to the competent courts at the headquarters of Kronospan Foundation.

VIII. NOTIFICATIONS

8.1. The Parties to the Contract agree that any notification sent by one Party to the other Party related to the Contract, shall be deemed as duly executed if it is sent to the headquarters of each Party, stated in the introductory part of this Contract.

prijímacou poštou na príslušnej doručenke.

8.3. Oznamy zaslané faxom alebo e-mailom sa budú považovať za prijaté v deň zaslania, prípadne, pokiaľ deň zaslania nie je pracovným dňom, v prvý pracovný deň po dni zaslania.

8.4. Obe Zmluvné Strany sa zaväzujú informovať druhú Zmluvnú Stranu do 3 (troch) dní o každej zmene v adrese, organizačnej forme, bankovom účte alebo situácii v prípade platobnej neschopnosti alebo vyhlásenia konkurzu na niektorú Zmluvnú Stranu.

IX. POSTÚPENIE PRÁV A POVINNOSTÍ

9.1. Žiadna Zmluvná Strana nebude môcť postúpiť túto Zmluvu celkom alebo sčasti bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej Strany, pričom každé takéto postúpenie práv a povinností, ktoré bude v rozpore s ustanoveniami tejto Zmluvy, bude neplatné a nebude mať žiadne účinky.

9.2. V prípade povoleného alebo možného postúpenia všetkých alebo častí práv a povinností z tejto Zmluvy nebude toto postúpenie zbavovať Zmluvnú Stranu jej záväzkov podľa tejto Zmluvy bez písomného potvrdenia vystaveného druhou Zmluvnou Stranou.

X. ODDELITEĽNOSŤ USTANOVENÍ

10.1. V prípade, ak ľubovoľné z ustanovení tejto Zmluvy je alebo sa stane nulitným alebo neplatným po podpísaní tejto Zmluvy, nebude to mať žiaden vplyv na platnosť zvyšných ustanovení Zmluvy.

10.2. Neplatné ustanovenie bude nahradené iným platným a vymožiteľným ustanovením, ktoré bude čo najviac zodpovedať účely sledovanému Zmluvnými stranami v neplatnom alebo nulitnom ustanovení.

10.3. Vyššie uvedené ustanovenia budú platiť primerane aj v prípade, ak táto Zmluva opomenula určité ustanovenie.

8.2. The notification sent by mail shall be performed by registered mail, with advice of delivery and shall be considered as received on the day stated by the receiving post office on the respective advice of delivery.

8.3. The notification sent by fax or e-mail shall be considered as received on the sending day, or, if such day is a non-working day, on the first working day after the sending day.

8.4. Both Parties undertake to inform the other Party, within 3 (three) days about any changes to their address, form of organization, bank account or the situation when insolvency or bankruptcy proceedings are opened against any Party.

IX. ASSIGNMENT

9.1. No Party shall assign this Contract, in total or in part, without the prior written consent of the other Party and any such assignment contrary to the terms of this Contract shall be void and have no effect whatsoever.

9.2. No allowed or possible assignment of this Contract, in total or in part, shall release the Party of its obligations pursuant to this Contract, without a written relevant statement made by the other Party

X. SEVRABILITY

10.1. In case any term of this Contract is or becomes null or void after the Contract is signed, this shall not have any effect on the validity of the remaining terms of the Contract.

10.2. The null and void term shall be replaced by another valid and enforceable term, which shall correspond at best to the purpose envisaged by the contracting Parties through the null or void term.

10.3. The provisions above shall apply accordingly in case of omissions in the Contract.

XI. MLČANLIVOSŤ

11.1. Zmluvné Strany nebudú môcť bez písomného súhlasu druhej Zmluvnej Strany:

- a. zverejňovať túto Zmluvu alebo jej ľubovoľné ustanovenia tretím osobám, okrem osôb, ktoré sa podieľajú na plnení tejto Zmluvy;
- b. Využívať informácie a doklady, ktoré budú k dispozícii počas doby platnosti tejto Zmluvy na iný účel ako je plnenie vlastných záväzkov podľa tejto Zmluvy.

11.2. Poskytnutie ľubovoľnej informácie osobám podieľajúcim sa na plnení tejto Zmluvy bude mať dôverný charakter a bude sa týkať iba informácií, ktoré tieto potrebujú vedieť, aby mohli plniť Zmluvu.

11.3. Ľubovoľná Zmluvná Strana bude zbavená svojho záväzku mlčanlivosti podľa tejto Zmluvy v prípade, ak:

- a. boli príslušné informácie známe Zmluvnej Strane ešte pred tým, ako ich získala od druhej Zmluvnej Strany; alebo
- b. informácie boli zverejnené po získaní písomného súhlasu od druhej Zmluvnej Strany, ktorým sa ich zverejnenie povoľuje; alebo
- c. Zmluvná Strana bola podľa zákona povinná dané informácie poskytnúť.

XII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

12.1. Zmluvné Strany výslovne prehlasujú, že pochopili a akceptujú ustanovenia tejto Zmluvy, ktoré upravujú obmedzenej zodpovednosti, právo vypovedať zmluvu jednostranne, rozhodné právo a podmienky zániku tejto Zmluvy, vrátane ustanovení, ktorými sa odchyľuje od pravidiel týkajúcich sa jurisdikcie súdov.

12.2. Všetky zmeny a doplnky tejto Zmluvy sa musia urobiť na základe vôle oboch Zmluvných Strán prostredníctvom písomného dodatku ku Zmluve.

12.3. Táto Zmluva zodpovedá vôli Zmluvných Strán a nahrádza a ruší všetky ústne dohody, ktoré boli urobené pred alebo pri podpísaní

XI. CONFIDENTIALITY

11.1. The Parties are not entitled, without the written consent of the other Party:

- a. To disclose the Contract or any provision thereof to any third party, except to those persons involved in the performance of the Contract;
- b. To make use of the information and documents obtained, which are available during the validity of the Contract, to any other purpose than to fulfil its obligations set forth under the Contract.

11.2. The disclosure of any piece of information to persons involved in performing the Contract shall be confidential and shall extend only to the information necessary in order to perform the Contract.

11.3. Any Party to the Contract shall be released from its liability for disclosure of information related to the Contract, if:

- a. the information was known to the Party to the Contract before it was received from the other Party to the Contract; or
- b. the information was disclosed after the written consent was obtained from the other Party to the Contract for such disclosure; or
- c. the Party to the Contract was legally forced to disclose the information.

XII. FINAL TERMS

12.1. The Parties explicitly declare that they have understood and accept the terms of this Contract which regulate the limitation of liability, the right to terminate the contract one-sidedly, the applicable law and commissoria lex terms, including those terms which establish the derogation from the rules concerning the jurisdiction of courts.

12.2. Any amendment to this Contract may be performed by will of both Parties to the Contract, under a written addendum to the Contract

12.3. This Contract corresponds to the will of the Parties and supersedes any verbal agreement

Zmluvy.

12.4. Táto Zmluva nadobudne účinnosť v deň jej podpísania oboma Zmluvnými Stranami.

12.5. Ustanovenia tejto Zmluvy budú dopĺňať ustanovenia zákona č. 32/1994 o sponzorstve.

12.6. Táto Zmluva bola podpísaná v 4 origináloch s rovnakou právnou silou, z ktorých budú dva odovzdané každej Zmluvnej Strane.

made in prior or simultaneously to signing the Contract

12.4. This Contract shall come in force on the day when it is signed by both Parties.

12.5. The terms of this Contract shall be completed with the provisions of Law 32/1994 regarding sponsorships.

12.6. This Contract was signed in 2 originals, with the same legal power, one original for each Party.

dácia Kronospan:

Member of the Board of Directors
Bodea Ne

President, Dr. Oana Bodea

v....., dňa

Príjem

Director, Ing. Pavel Laššák

v....., dňa 15.08.2022

Kronospan Foundation:

.....
of the Board of Directors
Bodea

President

Bodea

In:, Date:

Beneficiary:

Director, Ing. Pavel Laššák

In: Evolera, Date: 15.08.2022

Príloha č.1.:

Rámcová zmluva o podpore študijného odboru 3336 M drevárstvo a nábytkárstvo

Nadácia poskytne Prijemcovi finančnú podporu pre zníženie nákladov a motiváciu žiakov študijného odboru 3336 M drevárstvo a nábytkárstvo spojených so štúdiom na Strednej odbornej škole drevárskej vo Zvolene v tomto rozsahu:

Rozsah: pre jednu triedu v každom ročníku v rozsahu **17 – 20** žiakov

Obdobie: **od 9/2022 do 6/2026** (štyri školské roky)

Predpokladaná finančná podpora:
€ 9.125- x 4 years = € 36.500

Podpora:

1. Prospechové štipendium pri podmienkach:

- Priemer známok $\leq 2,00$ z vybraných odborných a všeobecných predmetov,
- Hodnotené odborné predmety: strojnictvo, náuka o materiáli, technológia, základy elektrotechniky a automatizácie, technické kreslenie, informatika v odbore, technické cvičenie, konštrukčné cvičenie, odborná prax,
- Hodnotené všeobecné predmety: cudzí jazyk EN, matematika, fyzika, chémia),
- Správanie žiaka bude hodnotené ako veľmi dobré (1),
- Žiak nevymešká viac ako 50 vyučovacích hodín/školský polrok,
- Nárok na štipendium po splnení vyššie uvedených podmienok vo výške 50 Eur/ukončený školský polrok.

2. Úhrada nákladov žiakov na ubytovanie a celodennú stravu pri podmienkach:

- Miesto bydliska ubytovaného žiaka je ≥ 40 km od sídla školy,
- Ubytovaný žiak dodržiava školský poriadok na internáte.

3. Jazykové vzdelávanie zdarma pri podmienkach:

- Doplnujúce/rozvíjajúce jazykové kurzy (EN) v rozsahu 2 hod. týždenne,

Annex no.1:

Framework Contract on support of the Field of Study 3336 M Wood Processing and Furniture Manufacturing

The Foundation will provide financial support to the Beneficiary in order to decrease the costs and to motivate the students of the field 3336 related to the studies at the Secondary Vocational School of Wood Processing in Zvolen in this extent:

Scope: for one class in each study-year in number of **17 – 20** students

Period: **from September/2022 to June/2026** (four school-years)

Assumed financial support:
€ 9.125- x 4 years = € 36.500

Support:

1. Merit scholarship under conditions:

- Grade point average $\leq 2,00$ from selected vocational and general subjects,
- Evaluated vocational subjects: machine engineering, theory of materials, technologies, basics of electrotechnics and automatization, technical drawing, informatics in their field, technical practice, constructional practice, vocational practice,
- Evaluated general subjects: foreign language (EN, mathematics, physics, chemistry),
- Behaviour of the student shall be assessed as very good (1),
- Absence of the student < 50 lessons/school half-year,
- Entitlement to scholarship in amount of 50 Eur/finished school half-year after fulfilment of above mentioned conditions.

2. Payment of students' costs related to accommodation and whole day meals under conditions:

- Place of abode of the accommodated student ≥ 40 km of the school seat,
- Accommodated student shall comply with the rules of the boarding home.

3. Learning of languages free of charge under conditions:

- Additional/developing language courses (EN) in extent of 2 hours per week,

- V tréningovom centre Kronovision, s.r.o. (vzdialenosť od školy 100 m) alebo v priestoroch školy
- Lektori a témy vybrané Kronospanom.

Spôsob úhrady a vyúčtovania finančnej podpory:

Nadácia poskytne finančnú podporu na príslušný školský rok nasledovne:

- Do 15.09.2022 príjemca vystaví požiadavku na platbu, podľa Rámcovej zmluvy o podpore študijného odboru M336 M, vo výške € 4.563,-
- Do 30.09.2022 nadácia uhradí príjemcovi zálohu vo výške požiadavky na platbu
- Do 15.01.2023 príjemca predloží nadácii požiadavku na platbu na druhý školský polrok vo výške € 4.562,- plus nedoplatok z prvého školského polroku, prípadne € 6.000,- mínus preplatok z prvého školského polroka
- Do 15.02.2023 príjemca predloží nadácii detailné vyúčtovanie nákladov za prvý školský polrok,
- Do 31.01.2023 nadácia príjemcovi uhradí vystavenú požiadavku na platbu na druhý školský polrok.
- Do 20.07.2023 príjemca predloží nadácii detailné vyúčtovanie za školský druhý polrok. Prípadný preplatok príjemca nadácii vráti alebo nadácia prípadný nedoplatok uhradí príjemcovi do 30.07.2023.
- Pre ďalšie školské roky sa bude postupovať rovnako.

Nadácia Kronospan:

.....
Member of the Board of Directors
Signature

.....
President, Dr. Oana Bodea

V....., dňa

Príjemca:

.....
Iné odborná škola chronovision

- In training centre Kronovision, s.r.o. (distance from school 100 m) or directly in premises of Beneficiary
- Lectors and topics chosen by Kronospan.

Financial support payment's Schedule and expenditures reconciliation.

The Foundation will provide financial support for the relevant school year as follows:

- By 15th September, 2022 the Beneficiary will issue payment request based on Framework Sponsorship Contract of the Field of Study 3336 M, in amount of € 4.563,-
- By 30th September, 2022 the Foundation will pay, according to payment request received, to the Beneficiary.
- By 15th January, 2023 second payment request for the second half of the school-year in amount of € 4.562,- plus arrear from the first half of the school-year, eventually € 6.000,- minus overpayment from the first half of the school-year
- By 15th February, 2023 the Beneficiary will submit to the Foundation the detailed statement of expenditures for the first half of the school-year
- By 31st January, 2023 the Foundation will pay according to payment request received, for the second half of the school-year to the Beneficiary.
- By 20th July, 2023 the Beneficiary will submit a detailed expenditures statement for the second half of the school-year to the Foundation. Overpayment will be returned back to the Foundation, eventual arrear will be paid by the Foundation to the Beneficiary within 30th July, 2023.
- For subsequent years the same procedure shall apply.

Kronospan Foundation:

.....
Member of the Board of Directors
Signature

.....
President, Dr. Oana Bodea

In:, Date:

Beneficiary:

.....
Signature

Director, Ing. Pavel Laššák

vo *Kodm*, dňa *15.08.2022*

Director, Ing. Pavel Laššák

In: *Ludin*, Date: *15.08.2022*